

ELEKTRONİK GEÇİŞ BELGESİ UYGULAMA PRENSİPLERİ	APPLICATION PRINCIPLES OF ELECTRONIC PERMIT (E-PERMIT)	ПРИНЦИПЫ ПРИМЕНЕНИЯ ЭЛЕКТРОННОГО РАЗРЕШЕНИЯ
Genel Prensipler	General Principles	Общие Принципы
<p>1.1 Fiziksel geçiş belgelerinin basım, dağıtım, kargo gibi maliyetlerinin yanı sıra belgelerin kaybolması, zayi olması gibi durumlar veya yaşanan suiistimaller dikkate alınarak, fiziki geçiş belgelerinin yerine kullanılmak üzere elektronik geçiş belgesi (e-Permit) projesi Türk Devletleri Teşkilatı bünyesinde yürütülmektedir.</p>	<p>Considering the costs of physical permits such as printing, distribution and cargo as well as the loss or misuse of the documents, an electronic permit (e-Permit) project is being implemented within the Organization of Turkic States to replace physical permits.</p>	<p>Учитывая затраты на физические транспортные разрешения, такие как печать, распределение и доставка, а также потерю или неправильное использование документов, реализуется проект электронного транспортного разрешения (e-Permit) в рамках Организации тюркских государств для замены физических документов.</p>
<p>1.2 E-Permit projesi, fiziksel geçiş belgelerinin mantığını sürdürülerek veri alanlarını elektronik ortama aktarmayı ve bu verilerin geliştirilen çekirdek yazılım ile ülkeler arasında teati edilmesini esas almaktadır.</p>	<p>E-Permit project is based on transferring data fields to electronic environment by maintaining the logic of physical permits and exchanging these data between countries with the core software developed.</p>	<p>Проект E-Permit основан на переносе области данных в электронную форму с сохранением принципа физических транспортных разрешений и обмене этими данными между странами на основе разработанного базового программного обеспечения.</p>
<p>1.3 E-Permit dağıtık (merkezi olmayan) veri tabanı mimarisi esasına göre çalışmaktadır. Buna göre, her ülke kendi verilerini kendi sunucularında bulundurmaktadır. Sunucuların güvenliğinden ülkelerin kendileri sorumludur. Verilerin merkezi olmaması sayesinde, güvenlik standartları daha yüksektir.</p>	<p>E-Permit operates on the basis of a distributed (decentralized) database architecture. Accordingly, each country keeps its own data on its own servers. The countries themselves are responsible for the security of the servers. Thanks to the decentralization of data, security standards are higher.</p>	<p>E-Permit работает на основе распределенной (децентрализованной) базы данных. Соответственно, каждая страна хранит свои собственные данные на своих собственных серверах. Страны сами отвечают за безопасность своих серверов. Благодаря децентрализации данных стандарты безопасности выше.</p>
<p>1.4 E-Permit mimarisi, standart veri seti çekirdek yazılım ile iletildiğinden, ikili bazda ülkelerin veri tabanı senkronizedir (aynı veriler her iki ülkede de tutulmaktadır).</p>	<p>E-Permit architecture is synchronized on a bilateral basis, as the standard data set is transmitted via core software (the same data is kept in both countries).</p>	<p>Поскольку архитектура E-Permit передает стандартный набор данных через базовое программное обеспечение, базы данных стран на двусторонней основе синхронизируются (в обеих странах хранятся одни и те же данные).</p>

<p>1.5 Fiziki geçiş belgeleri, ülkeler arasında imzalanan ikili karayolu taşımacılığı anlaşmaları, bu anlaşmalar uyarınca yapılan Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolleri ve diplomatik yazışma sonucunda teati edildiğinden, elektronik geçiş belgelerinde de aynı yöntem kullanılacaktır.</p>	<p>Since physical permits are exchanged as a result of bilateral road transport agreements signed between the countries, the protocols of Joint Committee Meetings on Road Transport held in accordance with these agreements and diplomatic correspondences/letters, the same method will be used for e-permit.</p>	<p>Поскольку обмен физическими транспортными разрешениями осуществляется в результате подписания двусторонних соглашений об автомобильных перевозках между странами, протоколов заседаний Совместной комиссии по автомобильному транспорту, проводимых в соответствии с этими соглашениями, и дипломатической переписки, тот же метод будет использоваться и для электронных транспортных разрешений.</p>
Çekirdek Yazılım	Core Software	Базовое программное обеспечение
<p>2.1 E-Permit çekirdek yazılımı (E-permit Core software), açık kaynak kodludur ve ücretsizdir. Yazılım ve teknik aşağıdaki adreste yayımlanmaktadır; https://e-permit.github.io/ https://github.com/e-permit</p> <p>Ülkeler, çekirdek yazılımın kaynak kodlarını alarak, kendi sistemlerine entegre etmelidir. Uygulama prensipleri, ayrıca TDT internet sayfasında da yayımlanacaktır.</p>	<p>E-Permit core software is open source and free of charge. Technical documentation and software are published at; https://e-permit.github.io/ https://github.com/e-permit</p> <p>Countries should obtain the source code of the core software and integrate it into their systems. Application principles will also be published at the website of OTS.</p>	<p>Базовое программное обеспечение E-Permit имеет открытый исходный код и является бесплатным. Программное обеспечение и техническая документация опубликованы на сайте https://e-permit.github.io/ https://github.com/e-permit</p> <p>Странам следует получить исходный код базового программного обеспечения и интегрировать его в свои системы. Принципы применения также будут опубликованы на веб-сайте ОТГ.</p>
<p>2.2 Elektronik Geçiş Belgesi projesini uygularken, TDT üyesi ve gözlemci ülkeler, kendi sistemlerinde ikili bazda aynı sistem mimarisi ile aynı çekirdek yazılımı kullanacaklardır. TDT üyesi ve gözlemci ülkelerin diğer üçüncü ülkeler ile entegrasyonu da aynı şekilde olacaktır.</p>	<p>While implementing e-Permit project, OTS member and observer states will use the same core software in their own systems on a bilateral basis with the same architecture. Integration of the OTS member and observer states with other third countries will be in the same way.</p> <p>For better understanding, the provisions of paragraphs 2.1 and 2.2. will not be applied to the e-Permit system implemented between the Parties before the entry into effect of these Application Principles.</p>	<p>При реализации проекта электронных транспортных разрешений государства-члены и государства-наблюдатели ОТГ будут использовать одно и то же базовое программное обеспечение в своих собственных системах на двусторонней основе с одинаковой архитектурой. Аналогичным образом будет происходить интеграция государств-членов и наблюдателей ОТГ с другими третьими странами.</p> <p>Для лучшего понимания, положения пунктов 2.1 и 2.2 не будут применяться к системе</p>

		электронных транспортных разрешений, внедренной между Сторонами до вступления в силу настоящих Принципов применения.
<p>2.3 Çekirdek yazılım, TDT bünyesinde kurulacak Elektronik Geçiş Belgesi Teknik Çalışma Grubu toplantılarında teknik ekip tarafından güncellenecektir.</p> <p>Çekirdek yazılım güncellendikçe ülkelerin güncel versiyonu sistemlerinde kullanmaları gerekmektedir. Teknik Çalışma Grubu, prensip olarak yılda bir kez düzenli olarak toplanır.</p> <p>Ülkeler, ikili bazdaki uygulamalarda her ülkenin belirli teknik süreçleri ve yasal gerekliliklerine uygun olarak elektronik geçiş belgesi yazılımında değişiklik yapabilir/uyarlayabilir.</p>	<p>The core software will be updated by technical teams of the countries at the meetings of e-Permit technical working group to be established under OTS.</p> <p>As the core software is updated, countries are required to integrate the updated version into their systems.</p> <p>The Technical Working Group convenes regularly, as a rule, once a year.</p> <p>The countries may also modify/customize e-permit software when applying bilaterally, in line with the specific technical procedural and legal requirements of each country.</p>	<p>Базовое программное обеспечение будет обновляться техническими группами стран на заседаниях технической рабочей группы по электронным транспортным разрешениям, которая будет создана в рамках ОТГ.</p> <p>По мере обновления базового программного обеспечения страны должны интегрировать обновленную версию в свои системы.</p> <p>Техническая рабочая группа собирается регулярно, как правило, один раз в год.</p> <p>Страны также могут модифицировать/настраивать программное обеспечение для электронных транспортных разрешений при применении в двустороннем порядке в соответствии с конкретными техническими процедурными и юридическими требованиями каждой страны.</p>
<p>2.4 Elektronik geçiş belgelerinde kotaların oluşturulması, belgenin üretilmesi ve belgedeki bilgilerin iletilmesi, düzenlenen belgelerin takip edilebilmesi için her ülkenin aynı standartlara uyması önemlidir. Bu nedenle, her ülke aynı çekirdek yazılımı ve birlikte geliştirilen bu yazılımın en güncel halini kullanmalıdır.</p>	<p>Concerning e-Permits, it is important that each country complies with the same standards for definition of quotas, generation of e-Permit and the transmission of the information in the e-Permit as well as monitoring the e-Permits generated. Therefore, each country should use the same core software and the most up-to-date version of this software developed together.</p>	<p>В электронных транспортных разрешениях важно, чтобы каждая страна следовала одним и тем же стандартам для создания квот, формирования документа, передачи информации в документе и отслеживания выданных документов. Поэтому каждая страна должна использовать одно и то же базовое программное обеспечение и самую современную версию этого совместно разработанного программного обеспечения.</p>
<p>2.5 E-Permit çekirdek yazılımı, geçiş belgelerine ilişkin kota tahsisini ve önceden belirlenen veri alanlarına</p>	<p>E-Permit core software securely transmits quota defined for e-Permit and e-Permits generated</p>	<p>Базовое программное обеспечение E-Permit безопасно передает квоту, определенную для</p>

göre oluşturulan elektronik geçiş belgelerini karşı ülkeye güvenli bir şekilde iletir.	according to the predetermined data fields to the counterpart country.	электронного транспортного разрешения, и электронные транспортные разрешения, созданные в соответствии с заранее определенными областями данных, в страну-контрагент.
<p>2.6 E-Permit çekirdek yazılımını kullanan iki ülke arasında elektronik geçiş belgelerine ilişkin veriler dışarıdan müdahaleye kapalıdır.</p> <p>Çekirdek yazılımda public ve private key (genel anahtar, özel anahtar) elektronik mühür yöntemi kullanıldığından, e-permit sadece bu yazılımı kullanan ülkelerin ilgili makamlarınca teati edilmektedir.</p>	<p>The data related to e-Permits between two countries using the e-permit core software are closed to external intervention.</p> <p>Since public and private key and electronic seal method is used in the core software, e-permit is exchanged only by the relevant authorities of the countries using this software.</p>	<p>Данные, связанные с электронными транспортными разрешениями между двумя странами с использованием базового программного обеспечения E-Permit, закрыты от внешнего вмешательства.</p> <p>Поскольку в базовом программном обеспечении используется метод электронных печатей с публичным и приватным ключом (открытый ключ, закрытый ключ), обмен электронными разрешениями осуществляется только соответствующими органами стран, использующих данное программное обеспечение.</p>
E-Permit Kotaları ve Belgelerin Tahsisi	Defining Quotas for E-Permits and Generation of E-Permits	Квоты E-Permit и Распределение Документов
<p>3.1 Kotalar, fiziksel geçiş belgelerinde olduğu gibi belirlenir. Örneğin, Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı ile belirleniyorsa, e-permit kotası da aynı şekilde belirlenir. Ya da, yazışma yoluyla ilave geçiş belgesi tahsis edildiği gibi, yazışma yoluyla e-permit sayıları da güncellenebilir.</p>	<p>Quotas are defined in the same way as for physical permits. For example, if the quota for e-permits is decided by Joint Committee Meeting on Road Transport, e-permit quota is determined in the same way. Or, just as in physical permits are decided by diplomatic correspondence or letter, the number of e-permits can be updated in the same way.</p>	<p>Квоты определяются так же, как и для физических транспортных разрешений. Например, если квота определяется на заседании Совместной комиссии по автомобильному транспорту, квота для электронных разрешений (e-Permit) определяется таким же образом. Или, подобно тому, как дополнительные транспортные разрешения выделяются по переписке, количество электронных разрешений может быть обновлено по переписке.</p>
<p>3.2 Kotalar, karşı ülke tarafından e-Permit çekirdek yazılımına girilir.</p>	<p>Quotas are entered into the e-Permit core software by the other country.</p>	<p>Квоты вводятся в базовое программное обеспечение электронного разрешения другой страной.</p>

<p>Örneğin, (A) ülkesinin taşımacıları tarafından (B) ülkesinde kullanılacak elektronik geçiş belgeleri (B) ülkesi tarafından tanımlanır. Aynı şekilde, (A) ülkesinde (B) ülkesinin taşımacıları tarafından kullanılacak elektronik geçiş belgeleri (A) ülkesi tarafından çekirdek yazılıma tanımlanır.</p>	<p>For example, e-permits to be used by hauliers of country (A) in the country (B) are defined in the e-Permit system by country (B). Likewise, e-Permits to be used in country (A) by hauliers of country (B) are defined by country (A) in e-Permit core software.</p>	<p>Например, электронные транспортные разрешения, которые будут использоваться перевозчиками страны (A) в стране (B), определяются в системе электронных транспортных разрешений страной (B). Аналогичным образом, электронные транспортные разрешения, которые будут использоваться в стране (A) перевозчиками страны (B), определяются страной (A) в базовом программном обеспечении.</p>
<p>3.3 Her ülke, tanımlanan elektronik geçiş belgelerini taşımacılarına tahsis eder. Tahsis ile ilgili, her ülke kendi yöntemini uygular. Örneğin, A ülkesi e-Devlet kapısı üzerinden başvuran taşımacılarına ilgili gümrük evraklarını kontrol ederek e-permit düzenler. (B) ülkesi web tabanlı bir sistem kullanarak kendi taşımacılarına e-permit düzenleyebilir.</p>	<p>Each country shall allocate e-Permit to its hauliers based on the quota defined. Each country applies its own method for allocation e-Permit. For example, country (A) issues e-permits to its hauliers when they apply through e-Government portal by checking the relevant customs documents. Country B may issue e-permits to their own hauliers using a web-based system.</p>	<p>Каждая страна распределяет определенные электронные транспортные разрешения между своими перевозчиками. Каждая страна применяет свой собственный метод распределения. Например, страна (A) выдает электронные разрешения своим перевозчикам, когда они подают заявку через электронный государственный сервис (e-Government) путем проверки соответствующих таможенных документов. Страна Б может выдавать электронные транспортные разрешения своим перевозчикам, используя веб-систему.</p>
<p>3.4 Çekirdek yazılım üzerinden üretilen elektronik geçiş belgelerinin bilgileri karşı ülkeye iletilir. Bilgiler, e-Permit oluşturulduğunda anlık olarak iletilir. Elektronik belgenin, taşıt diğer ülkeye gitmeden önce iletilmesi gerekmektedir.</p>	<p>The information of the e-Permits generated through the core software is transmitted to the counter country. The information is transmitted instantly/simultaneously when the e-Permit is generated. The electronic document must be transmitted before the vehicle arrives to the other country.</p>	<p>Информация об электронных транспортных разрешениях, сформированная с помощью базового программного обеспечения, передается в страну-контрагент. Информация передается мгновенно, когда генерируется электронное транспортное разрешение (e-Permit). Электронное разрешение должно быть передано до того, как транспортное средство отправится в другую страну.</p>

<p>3.5 Geçiş belgelerinde belirlenen formatta bilgiler ve seri numarasının yer aldığı barkod/karekod yer alır. Ancak, e-permit düzenlendikten sonra ilgili bilgiler çekirdek yazılım üzerinden karşı ülkenin çekirdek yazılımına iletilir. Girilecek veri alanları teknik dokümanda yer almaktadır.</p>	<p>E-Permits contain information in the specified format and a barcode/QR code with serial number. However, after the e-permit is issued, the relevant information is transmitted to the core software of the other country via the core software. The data fields to be entered are included in the technical document.</p>	<p>Транспортные разрешения содержат информацию в установленном формате и штрих-код / QR-код с серийным номером. Однако после выдачи электронного разрешения соответствующая информация передается в базовое программное обеспечение другой страны через базовое программное обеспечение. Области данных, которые необходимо ввести, указаны в техническом документе.</p>
<p>3.6 Elektronik geçiş belgelerinde, çekirdek yazılım tarafından otomatik olarak oluşturulan seri numaraları kullanılır. Seri numarası formatı şu şekildedir;</p> <p>Elektronik Geçiş Belgesini Düzenleyen Ülkenin Kodu – Elektronik Geçiş Belgesinin Kullanılacağı Ülkenin Kodu – Belge Yılı- Taşımanın Türü- Geçiş Belgesinin Seri Numarası</p> <p>Elektronik olarak düzenlenen geçiş belgelerinde kotalar, taşıma türüne göre ayrı ayrı düzenlenir. Örneğin, ikili taşımalar (1), transit taşımalar (2), 3. ülke taşımaları (3). Belgenin seri numarasında taşımanın türü yer alır.</p> <p>Örneğin: TR-UZ-2024-1-1-</p> <p>Bu belge, 2024 yılı kotasından Özbekistan tarafınca tanımlanan, Türkiye’den Özbekistan’a taşıma yapmak için Türk plakalı bir taşıt için tahsis edilen ikili geçiş belgesi seri numarası örneğidir. Bu veriler, aynı çekirdek yazılımın kullanılması halinde otomatik olarak bu formatta üretilecektir.</p>	<p>Electronic permits use serial numbers generated automatically by the core software. The serial number format is as follows;</p> <p>Code of the country issuing the e-Permit - Code of the country where the Electronic Permit will be used – Year of the Permit - Type of Transport - Serial Number of the Permit</p> <p>In electronic permits, quotas are generated separately according to the type of transport. For example, bilateral transports (1), transit transports (2), 3rd country transports (3). The serial number of the document includes the type of transport.</p> <p>For example TR-UZ-2024-1-1-</p> <p>This permit is an example of the serial number of a bilateral permit allocated for a vehicle with a Turkish plate for transport from Türkiye to Uzbekistan, defined by Uzbekistan from the quota for the year 2024. This data will be automatically generated in this format if the same core software is used.</p>	<p>В электронных транспортных разрешениях используются серийные номера, автоматически генерируемые базовым программным обеспечением. Формат серийного номера следующий;</p> <p>Код страны, выдавшей электронное транспортное разрешение - Код страны, в которой будет использоваться электронное транспортное разрешение - Год разрешения - Тип перевозки - Серийный номер транспортного разрешения</p> <p>В электронных транспортных разрешениях квоты выдаются отдельно в зависимости от типа перевозки. Например, двусторонние перевозки (1), транзитные перевозки (2), перевозки в/из третьих стран (3). Серийный номер документа включает в себя тип перевозки.</p> <p>Например TR-UZ-2024-1-1-</p> <p>Данный документ является примером серийного номера двустороннего транспортного разрешения, выданного на транспортное средство с турецким номерным знаком для перевозки из Турции в Узбекистан, определенной Узбекистаном из квоты на 2024 год. Эти данные</p>

		будут автоматически генерироваться в таком формате при использовании того же базового программного обеспечения.
3.7 Ülkeler, kota tanımlamasını yaparken, fiziksel belgelerde olduğu gibi, son hanedeki seri numaralarını sisteme manuel gireceklerdir.	Countries will manually enter the last digit of the serial numbers into the system when defining the quota, as in the case of physical permits.	Страны будут вручную вводить в систему в серийные номера последнее число при определении квоты, как и в случае с физическими документами.
3.8 Elektronik geçiş belgeleri, fiziksel belgelerden ayrı olarak firmaya (gerçek veya tüzel kişi), firmanın da (gerçek veya tüzel kişi) taşıtına tahsis edilir. Bu nedenle, taşıtın plaka bilgileri de elektronik geçiş belgesinde yer almalıdır (veri alanlarında firma - gerçek veya tüzel kişi- bilgisi ve taşıt plakası yer almaktadır).	E-Permits are allocated to the companies (natural or legal persons) and the company's vehicle unlike physical documents where permits are given to the companies (natural or legal persons). Therefore, plate number information of the vehicle must also be included in e-Permit (company - natural or legal persons- information and vehicle plate numbers are included in the data fields).	Электронные транспортные разрешения в отличие от физического аналога выдаются напрямую компаниям (физическим или юридическим лицам) и конкретному транспортному средству компании. Поэтому информация о номерном знаке транспортного средства также должна быть включена в электронное транспортное разрешение (информация о компании - физическом или юридическом лице- и номерной знак транспортного средства включены в области данных).
3.9 Elektronik geçiş belgesinde taşıt bilgisi tek taşıt olarak (çekici veya kamyon) yer alır. Taşıt kombinasyonunda (örneğin çekici + yarı römork), en azından çekicinin bilgisinin yer alması gerekmektedir. Ülkelerin ulusal mevzuatlarına bağlı olarak hem çekici hem de yarı römork bilgisi yer alabilir.	The vehicle information is included in the e-permit as a single vehicle (tractor or lorry). In the case of a combination of vehicles (e.g. tractor + semi-trailer), information of the tractor will be included at least. Information of the tractor and semi-trailer both can also be included based on the national legislation of the countries.	В случае комбинации транспортных средств (например, тягач + полуприцеп) следует включать как минимум информацию о тягаче. Информация о тягаче и полуприцепе также может быть включена в соответствии с национальным законодательством стран.
3.10 Ülkeler, çekirdek yazılımdaki alanlara ilaveten, taşımacılara verilecek elektronik geçiş belgesi çıktılarını logo veya benzeri tasarım öğeleri ekleyerek özelleştirebilirler.	In addition to the fields in the core software, countries can customize the electronic permit printouts to be issued to their hauliers by adding logos or any other design elements.	К областям базового программного обеспечения страны могут включить свои дополнения в распечатках электронных транспортных разрешений, которые будут выдаваться

		перевозчикам, добавив логотипы и другие элементы дизайна.
Elektronik Geçiş Belgelerinin Kontrolü	Control of E-Permits	Контроль Электронных Транспортных Разрешений
4.1 Oluşturulan elektronik geçiş belgeleri çekirdek yazılım kullanılarak karşı ülkeye iletilir. Bununla birlikte, taşımacı elektronik belgenin karekodlu/barkodlu örneğini elektronik formatta telefonuna indirebilir, çıktısını alabilir.	The generated electronic e-Permits are transmitted to the other country via core software. The hauliers may also download e-Permit with QR code/barcode in electronic format and print it out.	Сгенерированные электронные транспортные разрешения передаются в другую страну посредством базового программного обеспечения. Также перевозчик может скачать электронный документ с QR-кодом/штрих-кодом на свой мобильный телефон или распечатать его.
4.2 Veri teatisi Ulaştırma Bakanlıkları arasında olur. Ulaştırma Bakanlıkları ile geçiş belgesini kontrol edecek (çoğu ülkede gümrük makamı) idare arasında entegrasyon olmalıdır. Bu entegrasyondan her ülkenin kendisi sorumludur.	The Ministries in charge of Transport are responsible for data exchange. Each country will ensure inner integration between the Ministry in charge of Transport and the competent authority in charge of control of e-Permit. Such integration will also include establishing a mechanism for communication between the authorities involved as well as hotline for hauliers.	Министерства, отвечающие за транспорт, несут ответственность за обмен данными. Каждая страна обеспечит внутреннюю интеграцию между Министерством, ответственным за транспорт, и компетентным органом, ответственным за контроль электронного транспортного разрешения. Такая интеграция также будет включать в себя создание механизма для коммуникации между вовлеченными органами, а также горячей линии для перевозчиков.
4.3 Dahili entegrasyonun düzeyi, ülkelere kalmıştır. Düzenlenen elektronik geçiş belgelerinin seri numaralarının ve çekirdek yazılımda ülkelerce yer alması kararlaştırılan diğer standart verilerin karşı ülkedeki kontrol sırasında erişilebilir olması önemlidir.	The level of inner integration is up to the countries. It is important that the serial numbers and other standard data of e-Permit as agreed upon by the countries involved in the core software are available in the other country at the time of control.	Уровень внутренней интеграции зависит от стран. Важно, чтобы серийные номера электронных транспортных разрешений и другие стандартные данные, согласованные странами в базовом программном обеспечении, были доступны в другой стране на момент контроля.
4.4 Ülkeler, elektronik geçiş belgelerini ulusal mevzuatlarına göre kontrol edeceklerdir. Ayrıca, elektronik geçiş belgesi düzenlenen taşıt diğer ülkeye giriş yaptığında bu taşıtın plakası ile elektronik geçiş	The countries will perform control of e-Permit based on their national legislation. Furthermore, in order to ensure that e-Permit is used by the correct hauliers, the plate number of the vehicle	Страны будут осуществлять контроль электронного транспортного разрешения на основе своего национального законодательства. Более того, для обеспечения использования

belgesi eşleştirilerek elektronik geçiş belgesinin doğru taşımacı tarafından kullanıldığından emin olunmalıdır.	and electronic permit should be matched by the control authorities when the vehicle for which e-Permit has been issued enters the other country.	электронного транспортного разрешения правильными перевозчиками, контрольные органы должны сопоставлять номерной знак транспортного средства и электронное транспортное разрешение, когда транспортное средство, для которого было выдано электронное транспортное разрешение, въезжает в другую страну.
4.5 Elektronik geçiş belgeleri, kullanım konusunda fiziksel geçiş belgelerine eşit kabul edilecektir. Ülkeler gerekli hallerde, elektronik geçiş belgelerinin fiziksel belgeler gibi kullanıldığından emin olmak için ülkelerinde gerekli tedbirleri alacaklardır.	Electronic permits will be regarded as equal to the physical permits in terms of usage. Countries will take necessary domestic measures, if needed, to treat e-Permits the same way as physical permits.	Электронные транспортные разрешения в использовании будут рассматриваться как равные физическим транспортным разрешениям. При необходимости страны примут необходимые внутренние меры для приравнивания электронных и физических транспортных разрешений.
4.6 Ülkeler, taşıt hareketini takip etmek ve elektronik geçiş belgesinin kullanılıp kullanılmadığını belirlemek için, elektronik geçiş belgesinin kullanım durumuna ilişkin (giriş/çıkış) bilgileri teati etmeyi kararlaştırabilirler. Çekirdek yazılım, bu tür bilgilerin teatisini mümkün kılar.	The countries may agree upon exchange of information on the usage of e-Permit (entry/exit) to ensure the monitoring of vehicle movement and determine whether the e-Permit has been used or not. Core software enables exchange of such information.	Страны могут договориться об обмене информацией об использовании электронного транспортного разрешения (въезд/выезд), чтобы обеспечить мониторинг движения транспортных средств и определить, было ли использовано электронное разрешение или нет. Базовое программное обеспечение позволяет обмениваться такой информацией.
4.7 Ulaştırma ve kontrol makamları arasında entegrasyon olmaması veya sınır kapısında kontrollerin olmaması halinde, mevcut fiziksel belgelerde olduğu gibi, kontrol mümkündür. Bu tür durumlarda, taşımacıdan elektronik belgenin cep telefonu görüntüsü, çıktısı ile kontrol mümkündür. Elektronik geçiş belgesinin doğruluğun teyidi için sistem güncellemesi mümkündür. Uygulama, kontrol makamı ülkenin yetkisindedir.	In the absence of integration between transport and control authorities or in the absence of controls at the border crossing, control is possible, as with existing physical permits. In such cases, it is possible to check with a mobile phone image, printout of the electronic document from the hauliers. A system update is possible to verify the validity of e-Permit. Implementation is within the	При отсутствии интеграции между транспортными и контрольными органами или при отсутствии контроля при пересечении границы возможен контроль, как и в случае с физическими разрешениями. В таких случаях можно проверить с помощью мобильного телефона изображение, распечатку электронного разрешения от перевозчика.

	competence of the country of the control authority.	Возможно обновление системы для проверки корректности документа. Внедрение находится в компетенции контролирующего органа страны.
<p>4.8 Elektronik Geçiş Belgesi düzenlendikten sonra, belge üzerinde değişiklik yapılmayacaktır.</p> <p>Taşıtın arızalanması, kaza yapması gibi durumlarda, o taşıt için düzenlenen elektronik geçiş belgesi, taşıt diğer ülkenin sınır kapısına gelmeden (kullanıldı bilgisi iletilmeden) iptal edilebilir.</p> <p>Talep edilmesi halinde, o taşıt için yeniden elektronik geçiş belgesi düzenlenir.</p>	<p>Once an e-Permit is issued, data on this e-Permit is not subject to any amendment.</p> <p>E-Permit can be cancelled in case of necessity provided that the vehicle for which e-Permit is issued didn't enter the other country and is not used.</p> <p>A new e-Permit can be issued for this vehicle if demanded.</p>	<p>После выдачи электронного транспортного разрешения данные, содержащиеся в нем, не подлежат изменению.</p> <p>Электронное транспортное разрешение может быть аннулировано в случае необходимости при условии, что транспортное средство, на которое выдано электронное транспортное разрешение, пока не въезжало в другую страну и не использовалось.</p> <p>Новое электронное разрешение может быть выдано для этого транспортного средства по требованию.</p>